

میں کھڑی ہو گئی۔

میں اپنا پھاہرو پڑھ باز و پر پستے ہوئے اٹھی اور سیلی لان پر آہستہ آہستہ چلتی پورچ کی طرف چل دی۔ آپی کار سے باہر نکل کر کھڑی تھیں لیکن الجی تک وہ شیشے میں منہ دیے اندر کسی سے باقیں کیے جا رہی تھیں۔ ان کا متوازن، بھرا ٹو جسم سارہی میں نہیاں نظر آر لاتھا اور اونچی ایڑی کے باعث وہ بہت لمبی گاہ رہی تھیں۔

”بالی! — دیکھو تمہیں کون ملنے آیا ہے؟“

”کون آیا ہے؟“ — ”میں نے سرگوشی کی۔

کار سے کوئی بھی برآمدہ ہجو اور چونکہ شیشوں پر بہر پردے تھے اس لیے میں کچھ بھی اندازہ نہ کر سکی کہ اندر کون ہو سکتا ہے؟

”بالی! — پہلے پر دہ کروالو۔ پھر یہ نکلیں گی۔“ آپی بولیں۔

”لو بھی آپی! بیہاں کون ہے۔ کمال کرنی ہیں آپ بھی!“ میں نے ادھر ادھر نظر

دوڑا کر کھا۔

”پھر بھی دیکھو لو۔ کوئی نو کر بھی نہ ہو۔“

میں نے کار کا دروازہ کھولا اور انہیں میں ایک ہیو لے سے بویا: بے نکر ہیے یہ بگھ آدم بوسے پاک ہے۔

اندر سے کپڑے سربراں نے کی آواز آئی تو بے چارہ ڈرایور منہ لٹکا کر پل دیا۔ میں نے ایک نظر اس پر ڈالی۔ اس میں کوئی ایسی بات نہ تھی کہ عورتوں کے قلب کی حرکت بڑھ جاتی!

”وہی بیگم صاحبہ میں جن کا ذکر میں نے تم سے کیا تھا۔ آپی نے آواز لگا کر مجھ سے تعارف کروایا۔

”اچھا! —“ میں ذہن پر زور دیتے ہوئے بولی۔

بیگم صاحبہ نکلیں۔

ان کا بھومن کی اارت کی گواہی دیتا تھا۔ ان کے پڑوں میں نفاست تھی اور زیور گوپرنے فیشن کا تھا لیکن جس تکلف سے انہوں نے پہن رکھا تھا، یوں لگتا تھا گھر یا ابھی دکان سے آیا ہے۔ ان کی چال مجم، لب و لمحہ شیریں اور گفتگو دھیمی تھیں۔

آپ نے باہر ہی بیٹھنا مناسب سمجھا، سوہم سب بستروں کی طرف پل دیے۔ بیگم صاحبہ بڑے تکلف سے ایک ٹرنسسی پر میو گئیں اور ہم دونوں حسب عادت پار پائیوں پر شست جا کر میشور ہیں۔

چار پائیوں پر بیٹھنا ایک فن ہے۔ ہماری آدمی زندگی ان ہی پر گز رق ہے اور جو آدمی ہاتھ رہ جاتی ہے اس کا چوتھا حصہ بھی ہم ان ہی پر لیٹ کر بیٹھ کر کر دیں بدل کر کاٹ دیتے ہیں۔ — چادروں پر سالن کے داغ ہوتے ہیں۔ سیاہی کے دھتے ہوتے ہیں۔ مٹی اور دھول کی افشاں ہوتی ہے اور تکیوں پر نہ صرف تیل ہی کا بڑا سا چٹا خ نظر آتا ہے بلکہ عموماً آنسوؤں کی ہلکی سی نبی بھی داغ پھوڑ جاتی ہے

چار پائیاں اور لستر سے ہمارے پھر کی ایسی رسیدیں ہیں جن پر ان گنت لوگ میں ثابت کرتے ہیں۔ ان پر بیٹھنا آسان نہیں ہوتا۔ پیٹ میں کئی بل پڑ جاتے ہیں۔ ڈانگیں تھوڑی دیر بعد یقیناً سو جاتی ہیں لور آدھ گھنٹے کی بیچ میں کئی بیٹھتے ہیں۔ ہلکے کھدھکے رہتے ہیں اور گردن میں خم پڑ جاتا ہے۔ — لیکن جو چار پائیوں کے مادی ہیں، نہیں کرسیوں میں کمبوں سکون نہیں ہدا۔

”بالی!“ بیگم صاحبہ کئی دن سے کہہ رہی تھیں لیکن آج جانے انہیں کیا سمجھی

کہ ارادہ کرتے ہی پل پڑیں؟

”بڑی نوازش ہے ان کی۔“ میں نے جواب دیا۔

”نوازش کا ہے کی؟ ہم تو آپ جیسے لوگوں کی زیارت کو بڑی دُور دُور سے

آتے ہیں۔ بیگم صاحبہ تو میں۔

اس بھٹے میں نہ تو پچ تھا نہ ہی بنادت تھی۔ یوں لگتا تھا کہ انہیں اسے بھٹے ادا کرنے کی عادت تھی۔

”بلی! نواب صاحب سے اجازت یعنی کوئی آسان کام نہیں ہے۔“ آپ نے ابر و اٹھا

کر بات کی۔

”نہیں جی! — نواب صاحب تو کچھ نہیں کہتے۔ میں نے ہی کبھی اصدر

نہیں کیا؟“

”چلیے۔ ہمارے ہی بھاگ بھد میں کہ آپ نے زحمت گوارا کی؟“

جب امنی اٹھیں اور یا توں میں روانی آگئی تو میں نے بیگم صاحبہ کا غور سے جائزہ

یا! —

ان کی موٹی ہوئی انگلیں شربتی تھیں اور انہیں ان کے پھر نے اور ادا سے بند کرنے کا دھنگ آتا تھا۔ بات کرتے ہوئے بڑے آرام سے اپنے ہونٹوں پر زبان پھیرتیں، لگاہوں کو جھکاتیں اور پھر ذرا سا گردن کو خم دے کر اپنے جلد کے آخری اغاظ باکل میں ٹھم کر دیتیں۔ بیگم صاحبہ اپنی جوانی میں بڑی فائدہ ہو گئی۔ وہ چست کیے ہوئے دوپتے اور ڈھنگی ہو گئی۔ کمر پر کسی ہوئی پشاوریں پہنچتی ہوں گی۔ ان کی چال میں ٹھوکریں اور ان کی یا توں میں حلاوی کھجوروں کا رس ہو گا! — اب بھی جبکہ ان کا بڑا رہا کافی تھا اور میں پڑھ رہا تھا اور چھوٹا سا طرکا جا جی پر جو تھی میں تعلیم پر بات تھا ان کی آن بان ایسی تھی گریا کسی نئی نویں کو اس کے شہر کے بیجا لاد پریار نے بکاڑ رکھا ہو۔

شربت کا گلیس مانو میں گھٹتے ہوئے انھوں نے آپ سے کہا:

”دیکھیے۔ میری نوکرانی اور اس کی بچی کا میں پیشی ہیں۔ انہیں بھی بلا لیجیے۔“

جب نوکرانی آئی تو ساتھر یگنتی ہوئی چھتو بھی آئی۔

اگر بیکم صاحبہ ہمارے ہاں نہ آتیں تو میں اس چھتو کو کسی سہ مل سکتی ہے دیکھو کر احسان ہوتا تھا، نسوانیت نے بچپن کا روپ دھار رکھا ہے۔ چھتو چار سال کی بچی ہو گی۔ اس کی آنکھیں گرد وہیں کا جائز ہیتے ہوئے بھی کچھور ہی تھیں۔ اس کا دین یوں کھلا تھا، جیسے کوئی ٹریک بند کرنا بھول گیا ہے۔ — یہ دین شاید ہمیشہ ہی سے کھلا تھا، دنوں جانب ہونٹ لٹکے ہوئے بینگی کے مرے بوجھ سے بوجھل۔ اس کی چال میں بچوں کی بے سمجھی نہ تھی بلکہ نسوانیت کا سا عزم تھا، میں نے بہت سی پیچیاں دیکھی، میں لیکن چھتو چھتو ہی تھی۔ میں نے معصومیت اور پکے پن کا ایسا مجھے پھر کسی نہیں دیکھا۔ اس نے بوسیدہ امریکن فرائون میں سے بنایا ہوا مبابرگ تا پہن رکھا تھا جو سخنوں تک پہنچ کر کوئوں سے یوں اٹھا ہوا تھا کہ دلوں جانب فرائں نہ گو لائیاں ابھرائی تھیں۔ اس کے ناخن پر پرانی پاش تھی۔ بالوں میں رہن کی جگہ ایک کترن سی انگریزی سوتی تھی اور کافل میں ذرا ذرا اسی سونے کی بایلیں تھیں چھتو کو دیکھ کر کسی ایسی بچی کی گڑی یا کا خیال نہ تاجس پر اپنی گرٹیا کو سوار نے کے دورے پڑتے ہوں۔ یوں لگتا تھا کسی تو چھتو پر نوازشوں کے ڈھیر گا جاتے ہیں اور کسی وہ عرض سبتو نو کرانی کی رڑکی بن گکر لئے گھر دوں میں چھپتی پھرتی ہے۔ وہ ایک ہی ما جل میں رہنے کے باوجود کچھ جھوڑی ہوئی سی نظر آتی تھی۔ یوں محسس ہوتا تھا کہ آج تو وہ بیگم صاحبہ کی گود میں ہمکتی ہے اور کل میراث کی گندی بچی کے ساتھ بسای گھر دوں پر پھینک دی جاتی ہے۔ شاید اسی قسم کے روئے نے اس کی آنکھوں میں ایک مستقل سوال چھپا رکھا تھا۔ دو آنکھیں جہیں دیکھ کر ایسا تالاب یاد آتا ہج پاتال تک گمرا ہو اور جس میں دو تک درخت ہی درخت کا نپتے ہوئے نظر آئیں۔ ان ہی آنکھوں کو پورا کھول کر وہ پہنچتی تھی میں کون ہوں؟ — بولو تا۔ میں کون ہوں؟

سبتو نو کرانی تو بیکل بے لیپ کا کوشش نظر آئی۔ چھتو کو اپنی گود میں لے کر بیٹھ گئی۔ میں نے مسکرا کر اسے بدلایا تو وہ ہر سے باندھے اٹھو گھڑی ہوئی۔ میں نے باتھ پھیلایا تو وہ

میری طرف رینگے لگی۔ شاید وہ اتفاقات کے معنی جانتی تھی۔

”کوچھ تو! پڑھتی ہو؟“ میں نے اس کے گرد آؤ دستیری ہالوں پر ہاتھ پھیر

کر کہا۔

چھتو نے دلیں بائیں بڑا سر بلکر نفی میں جواب دیا۔

”کیا نام ہے چھتو؟“

چھتو نے پہلے ان کی جانب دیکھا۔ پھر بیگم صاحبہ کی طرف اپنی رنگا ہیں اٹھا کر سر

بحکایا۔

”کیا نام ہے چھتو۔ تباہ ناں نیم بانو۔“ ستو بیلی۔

مردار مچھلی کا منہ کھلا کا کھلا رہ گیا۔

”نیم بانو نام ہے کیا؟“ میں نے چھتو سے پوچھا۔

اس نے رنگا ہیں اٹھا کر میری طرف دیکھا اور پھر تظریں جھکا کر اثبات میں سر ہلا دیا۔

”نیم بانو اس کا نام میں نے رکھا ہے۔ اس ستو نے تو زینب بنی رکھا تھا یہیں

میں نے کیسی پکار دیکھا تو تب سے میری تمنا تھی کہ کسی رُکی کا نام نیم بانو رکھوں۔

محبے تو ائمہ میاں نے رُکی دی نہیں اسی لیے میں نے اس کا نام رکھ دیا ہے۔ کیوں بالی!

بے ناوہ ہی صورت؟“ — بیگم صاحبہ نے پوچھا۔

”ہی! — ہری پیاری صورت ہے: میں نے بیگم صاحبہ کا حجی رکھنے کی خاطر

کہہ دیا یہیں میں چھتو کی صورت سے متاثر ہوئی۔ چھتو اگر خوب صورت پکوں میں گھری

ہوتی تو بھی قابل توجہ ہوتی۔ اس کی وجہ اس کے بھروسے بال نہ تھے۔ اس کی وہ اسلکھیں نہ

تھیں جن میں قدرتی مرے کی تحریریں بخمار ہی تھیں بلکہ اس کی وجہ صرف یہ تھی کہ چھتو،

اپنے لیے ایک محترم تھی اور وہ یہ محمد ہر لمحے والے کو اسی خلوص سے پیش کرتی تھی جس خلوص

سے وہ حیات کی دُگر پر گامزن تھی۔ وہ بیگم صاحبہ کی کائنات میں اپنا مقام پیدا کرتی ہوئی

الجھنٹی تھی اور اسی یے پوچھتی پھر تھی ۔ میں کون ہوں ؟ ۔ میں کون ہوں ؟ ۔
اس کا وجود محض سوال بن کر پوچھتا اور دہن ماہوس ہو کر لکھ جاتا اور کہتا کوئی
نہیں جانتا ۔ کوئی نہیں جانتا ۔

”منہ بند کرو چھپڑانی ۔“ میں نے اس کے درمیں کو دونوں الگیوں سے بندگی
ہوئے کہا۔

چند لمحے اس کے ہوتے آپس میں پیوست رہے اور پھر آپ آپ بغیر گفند کے
لغافہ کی طرح گھل گئے۔

”منہ بند کھناں ۔ سبود لکاری۔“

پتہ نہیں اس کامنے کیوں گھلدار ہتا ہے ۔ پتہ ہے آپی! یہ پچھلے سال اگر گھنٹی تھی۔
سر سے گھنٹوں لٹوجاری رہا۔ میرا خیال ہے اسی کی وجہ سے سر کمزور ہو گیا ہے باہمیں
تو بہت کرتی ہے لیکن وہ پہلی سی تیرزی نہیں رہی ۔ بیگم صاحبہ بولیں۔

”ہاں سا میں: کبھی کبھی مجھے بھی شب ہوتا ہے کہ بات سمجھنہیں رہی۔“ سبتوں
ہاں کے تردید بھرے بجھے میں کہا۔

” بغیر ڈاکٹر کے پاس کل بھجوائیں گے ۔ لیکن کیسی جیتی جا گتی آنکھیں ہیں ۔“

آپ بولیں۔

یہ چھپتو سے میری پہلی طاقت تھی۔

در اصل یہ طاقت بیگم صاحبہ کے طفیل ہوئی، اس کا ذکر میں پہنچنے بھی کر جکی ہوں اور
بیگم صاحبہ سے ملتا آپی کی بد دلت ہوا۔ آپی اور ان کا بہت گمراہتا پاتا۔ اسی یے انہیں غصے
دیکھنے کا اشتیاق ہوا اور میں انہیں لینے کی مشتاق ہوئی۔

بیگم صاحبہ پہنچنے کے کھوٹے نواب صاحب کی چینی بیوی تھیں۔ ان کے حرم میں انگفت
ن کرایاں تھیں۔ ان کے سکو کے یہ ہر ایک ماتھ باندھے پھر تھی۔ صحن میں نواب صاحب

نے بھلی کا پنکھا لگوار کھاتھا۔ سارا سارا دن چھڑ کا دہوتا۔ ذرا دہ کر دٹ بدتیں۔ مائے کرتیں
تو داکڑ کے یے گاڑی روکنے کر دی جاتی۔ — ذرا ان کا جی پر بیشان ہوتا تو نواب صاحب
دبے پاؤں قریب آتے۔ پھر پاس بیٹھو کر پہر دن درود پڑھتے اور پانی دم کر کے بس
ایک گھوٹ پی لینے پر اصرار کرتے نظر آتے۔

انہیں اپنی چھپتی بیوی سے بہت مجھت تھی۔ یہ اور بات ہے کہ کبھی کبھی سبتو اور
کبھی میراث کے ہاتھوں میں اچانک سونے کی انگو شیاں جملانا نے لگتیں۔ ان کے ہدن پر
ریشمی بنیا نہیں اور بالوں میں پلاسٹک کے کلپ جگلاتے اور وہ کسی منہ زد رگھوڑی کی
طرح بے قابو ہو جاتیں۔ — لیکن ان گستاخیوں کے باوجود نواب صاحب مختار کنگم
صاحب سے کہتے:

”پھر اپنی رعیت ہے۔ گھر سے کیا نکالیں؟“

لیکن یہی واقعات بہت کم ہوتے تھے اور ایسی بد نظری علموں اُتے بھیتی جب بیگم صاحبہ میکے
چلنے جاتیں یا ہسپتال میں ہوتیں ورنہ زنانے میں بیگم صاحبہ کا راج تھا۔ یہاں کے اصول
دی مرتب کرتی تھیں۔ یہاں نہ کوئی پر دھان منتری تھا نہ صلاح کار۔ سب کچھ بیگم صاحبہ
تھیں اور خوب تھیں۔

چند دنوں بعد آپ کے اصرار پر بیگم صاحبہ کے نیاز حاصل کرنے لگتی۔
اوپنی اوپنی فلخ ایسی دیواروں کے پاس کارک گئی۔ بڑا ساکڑی کا چانکھا آدھا
کھلا تھا۔ دہیز آمد و رفت کے باعث گھس چکی تھی اور کنڈی زنگ اکو دتھی۔

آپی بے پر دانی سے گزریں تو دہیز میں گئے ہوئے ایک کیل میں ان کی سڑھی
الجھ گئی۔ پرانی عمارتیں اپنا آپ منداشتے بغیر آگے جلانے نہیں دیتیں۔

میں نے اس چھوٹی سی ڈیوڑی پر نظر ڈالی۔ جگہ اندھیری تھی سیلی تھی اور جس اس
کی دیواروں میں مقید تھا۔ چار پانی پر بیٹھی ہوئی ٹازہ مر کا چہرہ مکڑی کا جانا بن چکا تھا۔ اس

کی ہنسی کی ٹھی پہنچتے ہوئے گرتے سے جھانک رہی تھی اور بوسیدہ کمزور ہاتھوں میں
رمش تھا۔

اس نے آپی کی طرف دیکھا، مسکرانی اور بولی:
بیگم صاحبہ سے ملتا ہے سائیں؟

امان — "آپی آگے بڑھتی ہوئی بولیں۔

"میں ساتھ چلوں۔" اس نے پوچھا۔

"نہیں۔ بیٹھی رہو۔"

بیگم صاحبہ ایک بڑے پنگ پر بیٹھی تھیں۔ اور پنجھلی کا پنکھا چل رہا تھا اور پامنی سب تو
بیٹھی ان کے پاؤں دبارہی تھی۔ صحن کی دیواریں بہت اوپھی تھیں۔ پچاند نے کے لیے تو
بہت اوپھی تھیں لیکن سر پھوٹنے کے لیے بہت موڑوں — پکی اینٹ اور سمنٹ سے
ہی ہوتی ان دیواروں کو دیکھو کر کسی ایسے رجھکی بانوں کا خال آتا تھا جو بلتے گھر میں
سے کسی عورت کو اٹھا کر لے جانا ہے اور بھروس کے پاؤں چاٹ چاٹ کر اسے محصور کر دیتا
ہے۔ ان بانوں کی گرفت سے چپکار امکن نہ تھا محراب دار کروں میں اندھیرا تھا دروازہ
میں کوئی شیشہ نہیں تھا۔ اوپھے اوپھے نکڑی کے تختے آپس میں یوں بھڑے ہوئے تھے
گویا مرگی کے مریض کے دانت بچن کر رہ گئے ہوں۔ برآمدہ نامبیسے کمرے کے سامنے
بیری کا درخت تھا جس کی پر وان کسی آزاد فضائیں نہ ہوتی تھی بلکہ جسے کانٹ چھانٹ کر
اس صحن کے قابل بنایا گیا تھا۔

پکے فرش، پکی دیواریں، پکے چھرے، پکنے دروازے، چھوٹی سی کانٹے دار بیری،
اور ان سب میں ملکہ و کشوریہ ایسی عظیم بیگم صاحبہ، کوئی راہ فرار نہیں کوئی گرینڈ کار اسز نہیں۔
لیکن میں نے سنا ہے کہ پانی کا بہادر روک لو تو وہ اپنا رخ بدلتا ہے لیکن بہادر جاری رکھتا
ہے۔ اسی حرم سے میں رُٹکیاں بھاگ چکی تھیں اور اسی حرم کے متعلق سنا تھا کہ رات کے وقت

عورتیں دو یوں میں بیٹھ کر چوری چوری سے نکلتیں اور صست جب وہ پہنچت تو ان کے ہونوں پر پر اسرار مکراہست، سیپیوں میں لمحنے۔ سکتے اور آنکھوں میں ٹوٹی ہوئی نیند کا خمار ہوتا۔ بیگم صاحبہ کے پنگ سے کچھ ہی دود اسی بیری تھے میں نے چھتو کو سر جھکائے دیکھا وہ اپنے ہم عمر بچوں سے بہت دور اگل تھاگ کھڑی تھی۔ چھتو کو بچوں کے گھیلوں سے کوئی سروکار نہ تھا۔ وہ قریباً اگوٹھے سے فرش گردشی ہوئی بہت دور کی سوچ رہی تھی۔ آج اس کے بال کسی نے بڑے نکفت اور پریت سے بنائے تھے اور ہونٹوں پر باسی اپنکی کی ہلی سی تحریر باقی تھی۔

”چھتو! — نیم بانوا دیکھو ہم تو اتنی دور سے صرف تمار سے یہے آئے ہیں۔ میں دلار سے پکارا۔“

”سامیں! یہ کرموں جلی ہے ہی ایسی — جو دیکھا ہے مر مٹا ہے! سب تو نے بظاہر چڑک کر کھا۔“

”اچھی صورت کا کون متلا نہیں ہوتا — ایک بڑی بوڑھی نے لمبی سی سانس بھر کر بات کی۔ ان کی تیخ کے دانے لمجھ بھر کر گئے جیسے ماضی کی بھول بھیتوں میں اپنے ساتھیوں کی تلاش میں نکلے ہوں۔“

”ہاں! سمجھی اچھی صورت پر جان دیتے ہیں۔ آپی راجھ کو دیکھا ہے ناں آپ نے؟“
”میرا بڑا لڑکا ہے ہالی! وہ اس پر جان چھڑ کتا ہے۔“ بیگم صاحبہ بولیں۔

”اب رٹکا کمال لگتا ہے۔ اچھا خاص معتبر بھائی بن گیا ہے۔“ آپی نے کہا۔
”جب بھی اندر آتا ہے جھتو سے باتیں شروع کر دیتا ہے۔ اس کے لیے ربن لاتا ہے۔“
کھپ لاتا ہے اور جانے کیا کیا کرتا رہتا ہے؟“ بیگم صاحبہ نے کہا۔

”سب تو میرز پر برف اور ثربت سے لدا ہو اجگ رکھ رہی ہیں تھی۔ اس کا ہاتھ فذ اسالر زا اور ثربت چک کر میری جانب پکا۔“

شودے کسی کام لائی نہیں ہوتے مالائی آپ کے کپڑے تو خراب نہیں ہوئے!
بیگم صاحبہ نے قہر آلو نظر دن سے سبتو کی جانب دیکھ کر بڑی لجاجت سے کہا۔
نہیں نہیں۔ میں جلدی سے بول۔

سبتو نے شکر آمیر نظر دن سے میری جانب دیکھا اور پھر گیدا میں پوش گلاںوں کے
نچے سے نکالنے لگی۔

دیکھیے۔ ابھی پرسوں کی بات ہے راجا یہاں بیٹھا تھا۔ چھتو اس کے گھٹنے کے ساتھ
لگی کھڑی تھی۔ راجے نے پوچھا۔ ”بھل میں تیرا کون ہوں چھتو۔؟“ بیگم صاحبہ نے
سکرا کر بڑے انداز سے بات کی۔

سبتو قریب ہی کھڑی شریت ڈال رہی تھی، یک دم بولی:
”آزینہ! ذرا پانی ڈال۔ میرے مریض درد ہے۔“

”پھر۔؟“ آپ نے پوچھا۔

”چھتو بولی۔ بابا۔“ راجے نے ملکی سی چپت ماری اور بولا۔ ”یہ نہیں کہ
کرتے۔ سُنا۔ بول میں تیرا کون ہوں؟۔“ چھتو پھر بولی۔ بابا!

”اچھا۔ بابا کہتی ہے راجے کو لا آپی نے سکرا کر کہا۔

”ہاں دیکھو تو سہی۔ اور وہ تو آپ بچھے ہے ابھی۔ بھلا اس کا باپ کیونکر ہجوا۔
زاں صاحب قریب ہی بیٹھے تھے۔ کھنے لگے۔ رعیت اولاد ہی ہوتی ہے۔ پھر کیا ہجوا۔ بابا
کہتی ہے تو کھنے دو۔“ زاں صاحب بھی کسی بھی کسی بھی بڑی بھولی بتائیں کرتے ہیں۔
جب بیگم صاحبہ نے بقول ان کے ذر دستی ہمیں دال ساگ کھان کے لیے رکھ دیا اور
ہمیں مرغیں کھانوں سے لدر سے ہوئے میز پر لا بٹھایا تو میں نے دیکھا۔ چھتو بیگم صاحبہ کے
پیر دن کے پاس بھی کے ساتھ بیٹھی ہڈیاں چاٹ رہی تھی۔ شاید وہ ہمیشہ یہیں بیٹھتی تھی۔
اس کی آنکھوں میں مغلس بچے کی بھوک نہ تھی۔ حروم بچے کی حرم نہ تھی۔ بس وہی ایک سوال

تھا۔ میں کون ہوں؟
میں کون ہوں؟

جب ہم واپس لوٹے تو رات کافی باچکی تھی۔ گرمی اور جس کے باوجود سارا شمر
مورنا تھا۔ گلی کے گھر سے بھی مارے آنکھ کے ادھر ادھر لیٹے غزار ہے تھے۔ چاند ایک
ہاول کے چھوٹے سے مکدرے سے منہ پوچھتا ہوا نظر آتا تھا لورا و پنچے اور پنچے مکھور کے
درخت اپنی لمبی لمبی انگلیاں پھینک کر ہوا کے لیے جان توڑ رہے تھے۔ کار فرائے بھرقی
جاری تھی۔

”توبہ۔ ان لوگوں کی زندگی بھی کیا ہے؟ آپی بولیں۔“

”ان کے لیے بہت خوب ہے آپی۔ میں نے جواب دیا۔“

”وہ چھمٹمیں بہت پسند آئی ہے؟ آپی نے پوچھا۔“

”وہ بھی ان دیواروں کے خلاف ایک لکھی سی صدائے احتجاج ہے لیکن یہ صدایتی
کڑو رہے کہ جلد ہی ڈوب جائے گی؟“

”اچھا پھر وہی افسانوی جملے۔ میں پرسوں ان کی دعوت پر چل رہی ہوں؟“

”چل پڑیں گے۔ میں نے بد دلی سے جمائی لے کر کھا۔“

”بھی ضرور چلنا۔ تمہارے لیے تو میراث نیں بلائی جائی ہیں۔ مگر اب تو ہے۔“
ان کی زندگی بھی خوب ہے۔ مجرے اور میراث نیں تو اب افسانوں کی باتیں لگتی ہیں لیکن ان کے
ہاں بھی وہی رنگ دھنگ ہیں۔ نواب صاحب بھی خوب رنگیلے ہیں اور اب راجا ان کے
نقش قدم پر چل رہا ہے۔

”جی؟“ میں نے پوچھا۔

”بالی۔ میں نے سننا ہے چھمتو راجہ کی بیٹی ہے اور پھر وہ بھی سننا ہے کہ ستو میں
نواب صاحب بھی۔ لیکن خیر۔“ آپی نے بڑی شرم ساری سے کہا۔ وہ کسی کی بُری بات

تکتے وقت خود بھرمی بن جایا کرتی تھیں
میں نے ان کی طرف نظر اٹھا کر نہیں دیکھی۔

بیگم صاحبہ کی ضیافت پر جانا ہی پڑا۔ اول تو ان کا خلوص بھرا صراہی تھا۔ پھر اس
چھوٹو کے بارے میں جو ایک کریدی سی مجھے لگئی تھی وہ مجھے بار بار ان کے ہاں لے جاتی تھی
بڑی سخت گر میاں تھیں۔ تو ہر طرف کسی دلیوانی عورت کی طرح بھاگتی پھر تی تھی اور سورج کی
آب دنیاب تو ایسی تھی کہ ہر ایک چیز کو نظر آتی تھی۔

بیگم صاحبہ کے وسلی ہاں میں پانچ چھبوڑے بڑے پنگے بچتے تھے اور ان پر لیاف اور
ردھائی جیسی پھولی پھولی عوادیں بیٹھی تھیں۔ ان کا بس تعمیتی ضرور تھا لیکن اس پھولہ پر
پہن رکھا تھا کہ تمام بناز کے گھر ملکتی تھیں۔ پتی قیعوں سے نیتے اور پیٹ کی
چھلکیاں نظر آتی تھیں اور کھلے پاٹخوں میں اڑ سے ہونے پر پھٹھے ہوئے اور غلیظ تھے۔

کچھ تھی فاسدے پر ایک چار پانی کے ساتھ چھوٹی ہوئی ایک عورت کی بائیں مزکوں
کر رہی تھی۔ اس کی آنکھیں اور بھی کشادہ ہو گئی تھیں اور لب اور زیادہ لکھ رہے تھے
جس عورت میں چھتو اس قدر دلچسپی لے رہی تھی اس کا جسم مناسب اور نگت سانوں تھی۔

باول کی پیٹیاں کا نوں سے چھپتی ہوئی تھیں۔ پان کا ناکھا اور لپ سلک لب لپڑنے تھی اور
سارے دانت پان کے استعمال کے باعث کھتمنی نظر آتے تھے۔ اس کے پر سے تو سادہ
تھے لیکن باتوں میں سادگی نہ تھی کیونکہ جب وہ بات کرتی تو قریب ہی فتحوں کا نخاں سا بھنو
الٹھا اور بڑے بڑے بیوے ڈولنے لگتے۔ ان آنکھوں میں جسمی بیوک اتنی دیر رہی تھی کہ اب
پردے پڑنے ناممکن تھے۔ اس نے آنکھ مار کر چھوٹ سے پوچھا:

”تیرا بابا کہاں ہے چھوٹو۔“

چھوٹو نے لگا: میں اٹھا کر اس در دانے کی طرف دیکھا جو مردانے میں گھلدا تھا۔

کئی معنی خیز مسکرا شیس ابھریں اور اسی عورت نے بڑی طرح داری سے کہا:

چھتو! کیوں اپنے بابا کے پاس کسی بھی گاؤں نہیں گئی کیا؟
مکراہیں چیل کر تھے بن گئیں اور ایک بی بولیں۔ نتاہے سب سے
جگڑا ہو گیا ہے اس کے شوہر کا:

میں نے اس عورت کے متعلق بیگم صاحبہ سے پوچھا تو وہ بولیں:

اب تو کام چھوڑ دیا ہے لیکن پانچ سال پہلے اس کا بڑا کاروبار تھا اور جیسے ہماری
ذاتیں ہوتی ہیں نا؟ اور سیدہ ذات سردار ہوتی ہے ماکل ایسے ہی ان لوگوں کی بھی ذاتیں
ہوتی ہیں۔ یہ بھی سردار قوم سے تعلق رکھتی ہے یعنی ہزاروں والی ہے روپیہ اٹھنی والی
نہیں۔ صحیح ہے؟

ہم نے کھانا کھایا تو مجھے چھتو کی تلاش نہیں لیکن ایسی افراتقری میں اس کا ڈھونڈنا مشکل
تھا۔ میر پر سیر دل جھانجو اگوشت دھرا تھا تو کر سیوں میں منوں من کچا اگوشت لدا ہوا تھا۔
جب میں ہاتھ دھونے کے لیے اٹھی تو میں نے دروازے کے ساتھ چھتو کو ایک ہڈی چباتے
ہو شے دیکھا۔ اس کے ساتھ ایک خواصورت سالہ کا سفید شلوار قیض پہنے کھڑا تھا اور صرف
باشت بھراں سے ادپخاتا۔ اس کے دونوں ہاتھوں چھتو کے کندھوں پر تھے اور وہ بغیر یا میں
کے اسکی کشادہ آنکھیں دیکھ رہا تھا۔

وہی عورت پشواظ پہن کر اٹھی تو پتہ رکا کہ رشیدہ بانی ہے اور اسی کا مجراد کھلنے کیلئے
ہمیں بلا گیا تھا۔ پاؤں میں گھنگھر دلتے۔ ہاتھوں میں سگریٹ تھا اور آنکھوں میں برسوں کا
فن پذیرائی۔ قریب ہی فرش پر تین میراں میں بھی تھیں۔ ایک بلے پر گیلا آٹا جا رہی تھی اور
باقی دونوں آپس میں مشورہ کر رہی تھیں۔

رشیدہ بانی نے کان پر ہاتھ رکھا۔ سگریٹ کا گھنگھر جھاڑا اور زمین کو ٹھوکر رکا گانے
لگی۔ اس کی آواز ٹھکی اور پاٹ دار تھی۔ لیکن لگکی مرکیاں وہ اس خوبی سے ادا کرنی تھیں کہ بے خاتمہ
بڑے بڑے سر ہل جاتے اور عورتیں داد دینے لگتیں۔

میں نے نظر گھا کر اس طرف دیکھا جمال چھٹو کھڑی اب بھی ہڈی چباری تھی۔ وہی بچھوپا سا رہ کا اس کی بانہ گھیت رہا تھا اور چند لمحوں بعد یہ دونوں ہماری چار پانی کے ساتھ آ کر کھڑے ہو گئے۔ میگم صاحبہ نے پچھے کے سر پر پیار دیا اور ہر لے سے بولیں: ”یہ غور دیا زکی جوڑی ہے۔ یہ میراڑ کا ہے باقی ہچ تھی جماعت میں پڑھتا ہے خالہ جان کو سلام نہیں کیا جا جائی؟“

راہکے نے میری جانب دیکھا۔ شرمکار آنکھیں جھکا لیں اور آہستہ سے بولا۔ ”کیا تھا جی لیکن انھوں نے منا نہیں۔“

آؤ بیٹھو۔ میں نے اس کے لیے اپنے قریب جگہ بناتے ہوئے کہا۔

اس نے میری طرف دیکھا۔ پنگ پوش درست کیا اور پھر چھٹو کو اٹھا کر میرے ساتھ بخدا دیا۔ چھٹو نے ہر لے سے میرے کندھے کے ساتھ اپنا سرگا کایا اور چند لمحوں کے لیے اس کی آنکھوں میں محمل پھوپھو کی سی معصومیت آگئی۔

ہر حرم میں شاید مل بستگی کے وہی سامان ہوتے ہیں ریہاں سبھی رہکیاں شادی سے پہلے گزیاں کھیلتی ہیں۔ یہاں طوٹے پلتے ہیں۔ ہر نیاں ملوں پھر قی ہیں۔ ناچ گانا ہوتا ہے۔ مرغ نہذا میں کھانی جاتی ہیں۔ ایک بانکی سی لڑکی نے میرا نام تھا مام کر کہا:

”آؤ آپا میں تمہیں اپنی گڑ یا کاجیز دکھا کر لاؤ۔“

جب میں برٹے نردا سے بنایا ہوا جیز دیکھ کر ہٹی تورشیدہ بانی کا زنگ خوب سبھر رہا تھا مغل پر حال کی سی کیفیت طاری تھی لیکن کچھ ہی دُور طوٹے کے بخترے کے پاس چھٹو اور راجبی ایک دوسرے کے گھے میں بانہیں ڈالے کھڑے تھے اور جانے کیا سرچ ہے تھے۔ چھٹو کا منہ کھلا تھا اور راجبی کی آنکھیں کٹا دہ ہڈ کر دہ گئی تھیں۔

یہ بڑا تھکا دینے والا دن تھا اور بڑی لمبی بو رکنے والی دعوت تھی۔ اس کے بعد میں ایک مہینہ میگم صاحبہ کے ماں نہ گئی اور اس ماہ کے گزر تھے ہی ابھی نے ایک دن آ کر یہ خبر

ساتیٰ کہ ان کا تادلہ بھارت ہو گیا ہے۔ سامان بٹورتے باندھتے مجھے یہ بھی بھول گیا کہ کوئی
بیگم صاحبہ بھی بیں اور ان کے سخن میں ایک مجسم مرد پھر بھی رواں دواں ہے۔
کتنے سارے سال یونہی گزر گئے اور مجھے کسی آپی کے پاس جانے کا اتفاق نہ ہوا۔
لیکن پھر سال پورے دس سال کے بعد میں آپی کے پاس چھٹاں گزارنے لگی تو ایک دن
وہ مجھے اپنی بیگم صاحبہ کے پاس لے گئیں۔

بیگم صاحبہ کا دیواروں سے گمراہ ہوا ہمیلہ نہ مکان دیساہی تھا۔ اس میں فوکرانیوں کی
پوت پھرت اسی طرح تھی۔ وہی مرعن کھانے، وہی بیری کا درخت تھا، وہی آنکھ کا پنکھا تھا۔
مرعن بیگم صاحبہ کے بال بیشتر سفید ہو چکے تھے اور وہ پنگ پر لیٹی ہوئی تھیں۔ مجھے دیکھتے
ہی انھوں نے گلہ آیمز لمحہ میں کہا:

”یہ آپ کی آچھی بمن ہے کسی ہماری ساری نیس لی۔“

”جی یہ ایسی ہی بھولن ہارڈ کی ہے مجھے بھی تو خط تک نہیں لکھتی۔“

معاذ مجھے چھبو کا خیال آگیا اور میری لگا، میں اسے تلاش کرنے لگیں لیکن سخن میں دیسی
کوئی صورت نظر نہ آتی۔ کچھ ہی دور ایک پنگ پر ہماری جانب پشت کیے ایک لڑکی لیٹی
تھی لیکن اس نے منہ پر دو پٹے رکھا تھا اور یوں لگتا تھا جیسے ہر صورت سے اسی پنگ پر
ایسی طرح لیٹی ہے۔

پاتلوں میں گھنٹہ یوں ہی گز رگیا اور شاید بہت سادقت گز رجاتا اگر کراہنے کی آداز
ساتیٰ نہ دیتی۔ دھیرے دھیرے یہ کہاہٹ بلند ہوتی گئی۔ پھر اسی لڑکی نے اپنی صھیاں
بچپن لیں اور کروٹیں بدلتے گئی۔ آہستہ آہستہ یہ کروٹیں لوٹیاں بن گئیں اور اس کے بوس
سے ایک ہی جملہ مددابن کر نکلنے لگا:

”اٹے میری ماں میں مرقی ہوں۔ — میری ماں میں مرقی ہوں اور تمہیں خبر سے

بھی نہیں۔“

اُس کے بھوڑ سے بال تکیے پر بکھر گئے۔ آنکھوں کی پتکیاں پچھل گئیں اور وہ کسی دیوانی عورت کی طرح سیبست ناک نظر آنے لگی۔
بیگم صاحبہ نے ناک بھروس چڑھانی اور پکاریں:
او سبو آ۔ اپنی لاڈر کو دریکھو۔

سبتو آئی۔ میں نے دیکھا وہ عورت وقت سے بہت پہلے بوڑھی ہو چکی تھی۔ خون بصورت تو وہ کہیجی تھی ہی نہیں لیکن اب تو کسی جلی ہوتی لگڑی کی یاد دلاتی تھی۔ وہ پنگ کی پاشتی میٹھے کر رکھ کے پاؤں دبانے لگی۔

بالی! شاید آپ کو بادنا ہو۔ یہ چھٹے ہے۔ اچھی جعلی رُنگ کی تھی۔ میں تو اپنے ایک مزار سے اس کی شادی بھی کرنے والی تھی۔ اب یہ بیمار ہو گئی ہے۔ مہیر بیا کے دور سے پڑتے ہیں — میں تو کہتی ہوں —

ماٹے مائے — میں اٹھتے ہوئے بولی۔

میں نے راجا اور جاہی سے صلاح کی تھی۔ کہنے لگے ابھی چند سال پڑی ہیئے دو۔ صحت اچھی ہو جاتے گی تو بیاہ دریتا۔ میں تو ان کی کسمبی زمانتی لیکن نوب صاحب بھی کہنے لگے۔ پڑی رہنے دو، تمہارا کیا یہتی ہے۔ سب نکر ہے فربہ ہے۔ میں جانتی ہوں بیان سے نکلا نہیں چاہتی مردوار۔

بیگم صاحبہ کے ماٹے پر کئی شکرہ مکرہ ہیں پر ڈگنیں۔

کیا جاہی اب بھی اس پر جان دیتا ہے؟ — پتا ہے آپ انہیں محمود ایاز کی جو جہی کا کرتی تھیں۔ میں نے خواہ مخواہ پر چھریا۔

بیگم صاحبہ نے بڑے جھے ہوئے لہذاز میں کہا:

یہ کرم جلیاں بہیشہ اونچی جگہ تھے مارتی ہیں۔ آخڑ کوئی موری کی اینٹ کو چوبار سے میں

تو نہیں لگاتا نا؟

میں چھپتو پر جگلی۔

میں نے اس کے ماتھے پر باتھر کھا۔ ماتھا شختا تھا۔ بخشنیں ٹھیک چل رہی تھیں۔
میرے ہاتھ کے لمس کو فحسم کرتے ہی اس نے آنکھیں کھول دیں۔
یہ وہی آنکھیں تھیں جو پوچھے جا رہی تھیں:
میں کون ہوں؟ — بولونا میں کون ہوں؟ —

واماںدرگی شوق

پولی میری سیلی تھی اور دیے تر پولی سارے کالج کی سیلی تھی لیکن وہ مجھ سے بہت
ماوس ہو گئی تھی یا یوں صحیہ کہ مجھے ہی اس سے محبت ہو گئی تھی۔ اس کی انوکھی طبیعت
کو میں سمجھتی تھی اور اگر میں کبھی اٹ کا ہوتی تو ضرور پولی سے تادی کر لیتی۔ اس کی تھکنی تھکنی
آنکھوں کو ہر گھوڑی گردش س کرنے سے بچا لیتی۔ اس کے ذہن سے پرانی یادوں کو دھوڑانے
کی کوشش کرنے لیکن افسوس میں لا کامن ہو سکی۔

پولی درجیا نے قد کی دلبی سی اڑکی تھی۔ صاف کھلتا ہوا گندمی رنگ اور سانچ کی طرح
ہلام جملے سے جھپٹی گودی کشمیری رنگیوں میں بھی ایک امتیازی حیثیت بخشنخی تھی لیکن پولی کے
پاس سب سے خوبصورت چیز اس کی آنکھیں تھیں جس کی طرف ایک بدار اٹھا کر دیکھو بینی دی
اس کا گردیدہ ہو جاتا۔ پھر بھی صحیہ تعجب ہے کہ کونی اڑک کا اس کے پیچے دیوال نہ ہوا۔ وہ
بڑے اٹھیاناں سے اکیلی سائیکل پر کالج آتی اور دیے ہی پہنچاتی۔ اس کی بیہی شرط تھی آنکھیں
عوراً غنیاں رہا کرتیں اور جب کبھی وہ بل کھا کھا کر دیر تک ہنستی رہتی تو اس کی انہی آنکھوں میں
ایک ایکی موٹے موٹے آنسو لرز نے گلتے۔

خوبصورتی میں یوں تو پولی جسیلہ، اشنازدہ اور نیتا کے پاس نگ بھی نہیں تھی لیکن اس

کے حسنِ ملیح میں ایک عجیب گرفت تھی جو ہمارے کالج کی کسی اور لڑکی کو نصیب نہ ہو سکی۔ ہر حصے میں پولی کے متعلق مختلف قسم کی گفتگو ہوا کرتی تھیں لیکن ہمارے گروہ میں صرف اسی کا پھر چارہتا اور مجھے تعجب بھی ہوتا کیونکہ پولی نہ تو باقاعدہ تھی اور نہ ہی ایسی دلچسپ کر رکھیاں اسکی طرف متوجہ ہوتیں۔ وہ نٹ بال کے کورٹ میں نہ تو جیون چیزیں سختی تھیں بلکہ گروہ انہی کار اور ملکی عجیب کا فتحی نامے الاپ سختی تھی۔ لیکن پھر بھی کچھ یعنی بہتر طرف اس کا پھر چاہا۔ اچھا چاہے ہے بُرا۔ اس کا ذکر کالج کی فضای میں کسی تازہ الائپے ہوئے راگک مانند گونجاتا رہا۔ کالج کے دن جب یاد آتے ہیں تو ہاتھ مل کے رہ جاتی ہوں۔ وہ بنے فکری اور آزادی اب کہاں۔ وہ لمبے لمبے پر گرام جو ہم مل جمل کر بنایا کرتی تھیں، کیا ہوئے؟ وہ سیلیاں جن کے بغیر دم بھر کو چین نہ آتا تھا، اب متوں یاد بھی نہیں آتیں اور زندگی ہے کہ گزرے جاتی ہے۔

لی اے کے امتحان کے بعد، ہم ردر کر جدہ ہو گیں۔ ایک درمی کو خط لکھنے کے باقاعدہ زور شور سے دھدے ہوئے اور دو تین نہیں ان کو بخایا۔ بھی لیکن رفتہ رفتہ یہ خطوط نویسی ایک رحمت محسوس ہونے لگی اور یہ سلسلہ بند ہو گیا۔ کبھی بجھار کسی نہ کسی کی خبر مل جاتی اور تم مطمئن ہو جاتیں۔

جیدکی ست لوی ہو گئی اور اس کے ایک درخطوط سے معلوم ہوا کہ شرعاً نے کی ادا اس کے نئی روشنی والے خاوند کو بہت بھائی۔ میرے ابا جان مست نہیں سے پچنکا اٹھے اور دو تینوں کے اندر ہی اندر میرا نکاح کر ڈالا۔ شاہدہ ایم اے کرنے میں مشغول ہو گئی اور افسوس اس کی زبان کا جاودہ کسی پر نہ چل سکا۔ پولی اور شکیدہ نہ جانے کہاں چلی گئیں۔ ایسی روپوش ہم تین جیسے آنکھوں کا سرحد۔ ان کا سراغ لگانے کی کوشش بھی کی لیکن پچ تو یہ ہے کہ شادی کے بعد ڈھونڈنے کی فرصت ہی کے تھی ملیے کبھی کبھی مجھے اپنی ہم جماعت کا خیال ضرور آ جاتا۔ یونہی ساختیاں اور بس ادا

میں سوچا کہتی کہ ہماری کھان میں کبھی مختلف انواع رُٹکیوں کا جگہ تھا اور انہی میں پولی بھی تھی جسے شاید آج تک کوئی نہیں سمجھو سکا۔ پولی اپنی ہم زہب عیسائی رُٹکیوں سے کسی قدر مختلف تھی۔ حام عیسائی رُٹکیاں اپنے مذہب کا تجزاً تھیں، ہندو رُٹکیوں کی تعلیم میں بندی رکھاتیں۔ چولی پمنیں اور رُٹکیوں کے ساتھ دستی رکھانے کو جدید فلشن تصور کرتیں لیکن ان کے برکھس پولی مذہبی قسم کی واقع ہوئی تھی۔ وہ چیلپ میں سر جھکا کر دعا مانگتی اور جب صراحتاً تو اس کی آنکھوں میں آنسو تیرتے ہوتے۔ اس کی عحیدت مندی کے پیش نظر ہم نے عیسائیت کے متعلق اس کے سامنے کبھی کچھ نہ کہا تھا۔ سادہ قیض شلوار میں بلوس وہ ان تمام رُٹکیوں سے بیاری محلوم ہوتی جو صحیح ہوئے پہن لیک، غازہ اور پٹ سک سے منہ زنگ کر قیمتی سوت اور بگین سار ٹھیاں پہن کر کالج آیا کرتی تھیں۔ اکثر رُٹکیوں کا خیال تھا کہ کم از کم بیس رُٹکے تو فردر پولی کے پیچے اپنی جان سے بیزار ہوں گے لیکن میں جانتی تھی کہ پولی کا چاہنے والا کوئی نہ تھا اور اس کی وجہ بھی تھی کہ وہ چھپوری نہ تھی۔ وہ محبت کو ہنسی مذاق یادل استگی کا سامان نہ سمجھتی تھی۔

وہ اور میں لوگوں کے درخت کے پیچے ہری ہری دوب پر لیٹ کر بہت سی باتیں کیا کرتیں۔ وہ ہمیشہ آنکھیں ہوندے رہے اور غرماً فی محبت کی ستائش کرتے اور اس جذبہ کو ازل اور ابد کے درمیان اس طرح پھیلا دیتی کہ مجھے یوں محسوس ہوتا جیسے وہ قرونِ وسطیٰ کے کسی ناول کی، سیروں میں ہو جس کے پیے کشت و حزن ہوا کرتے۔ جس کی خاطر لوگ اپنی جان پر کھل جلتے۔ جس کی ایک نگاہ کی قیمت ایک جان ہوا کرتی۔

یہ ان دونوں کی بات ہے جب میرے شوہر کی تدبی اچانک کراچی ہو گئی اور انہیں جلدی سی روان پسے جانا پڑا ان کی روانگی کے بعد دس پندرہ دن کی نہادت میں جس میں گھر کا سامان مشکل پیک کیا جامکا۔ سو لمحوں دین بھرا پسے تینوں بچوں کے میں بھی کراچی کی